Uned. Radio Educativa. Hola, buenas tardes, ¿qué tal? Reciban un saludo de Beatriz Santamaría desde el Control Técnico y de quien les habla, Miguel Minaya, en nombre del equipo que realiza este programa desde la Universidad Nacional de Educación a Distancia.

A partir de ahora y hasta las 12 de la noche, una hora menos, si nos escuchan desde la Comunidad Canaria, la UNED les acompaña con un programa en el que la educación y la cultura se convierten en protagonistas. La UNED, la Universidad Pública a Distancia, emite su programación a través de Radio 3, de Radio Nacional de España, en FM, y en el 1359 de la Onda Media. También pueden seguirnos a través de Internet, acudiendo al portal de nuestra universidad, uned.es. Eso sí. Pasados unos cinco días de la fecha de emisión en radio. Hoy, sábado 16 de diciembre, nuestra emisión se va a centrar en buena parte de las carreras y cursos que pueden seguirse a través de la UNED, la Universidad Pública a Distancia. Comenzaremos con Aula de Filología, para continuar con Revista de Geografía.

e historia. Más tarde daremos paso al tiempo de la Facultad de Ciencias. Después vendrá al espacio la voz de la pizarra del programa de formación del profesorado, que nos llevará hasta las 9 y cuarto aproximadamente hora peninsular. En este momento volveremos a dar un nuevo avance del resto de la programación. Y ahora ya vamos a entrar de lleno en nuestro contenido educativo, dando paso al primer espacio que hemos preparado. Se trata de Aula de Filología. Aula de Filología es un espacio de unos 30 minutos de duración aproximadamente, que cada sábado dedicamos a tratar en profundidad un tema relacionado con alguna de las materias que forman parte del Plan de Estudios de Filología Española en la UNED.

En Aula de Filología de esta tarde nos acompaña el profesor Patricio Urquizu. Patricio Urquizu, Arrachaldeón. Arrachaldeón, buenas tardes. Osondo, muy bien. Muy bien, le he preguntado en vasco, en mi mal vasco, cómo está, y le he dicho buenas tardes porque Patricio Urquizu es profesor titular de Lengua y Literatura Vasca en la UNED desde hace 10 años ya, ¿no? Trece. Trece, madre mía, cómo pasa el tiempo. En un número fatídico estamos. Muy bien, él ha sido profesor en las universidades de Burdeos y de Eusto, y también ha sido presidente de Euskal y Daslen, el CARTEA, Asociación de Escritores en Lengua Vasca, ¿no es así? Sí, sí. Durante cuatro años, del 89 al 93, ¿verdad? Eso es, sí. Si no me fallan los datos. Y también es miembro correspondiente de Euskal Shindía, la Academia de la Lengua Vasca.

¿Verdad? Eso sí, desde hace bastante tiempo. Muy bien. Trabajamos allí. Él es escritor también y bueno, yo creo que con este breve currículum, porque no es cuestión de decir aquí todos los cargos y méritos que él tiene, viene aquí para presentarnos un libro que yo creo que hay que promocionarlo debidamente y que es todo un compendio, nada más y nada menos, que Historia de la Literatura Vasca. Él ha dirigido esta obra, participan más profesores de la Universidad del País Vasco, pero él se ha encargado de dirigirla. Está editada por la UNED y bueno, yo quería comenzar esta conversación, profesor Urquizu, con una pregunta un tanto general y si se me permite, de matiz filosófico. ¿El porqué de esta obra, Historia de la Literatura Vasca? Bien, ha habido otras historias de la literatura vasca, por ejemplo la de Luis Michelena, que se editó en el año 1960 y precisamente en Madrid. Pero, ¿el porqué? Porque pienso que no es bien conocida.

La historia de la literatura vasca se conoce un poco, pero no mucho la lengua vasca, pero generalmente con una serie de prejuicios e ideas a priori que no están basadas en la realidad ni en el estudio científico. Por lo tanto, cuando me ha pasado alguna vez que estaba de lector en la Universidad de Burdeos, el que organizáramos semanas culturales y debajo del cartel en el que ponía estudios o conferencias sobre la literatura vasca, y algún escritor malicioso puso debajo mesa, ¿existe realmente la historia de la literatura vasca? Pues sí existe. ¿Existe? Sí. Yo creo que contra esas ideas de que los vascos no tienen literatura, pues yo creo que está este volumen como una prueba real y, bueno, para los que quieran entenderla, por supuesto.

Dicho esa aportación maliciosa, escrita en francés, no sé si alguien se atrevería a escribirla en español aquí en algún sitio que no fuese el País Vasco. Creo que sí, ¿verdad? Yo creo que contra eso ya hablaremos más adelante para evitar todos esos prejuicios y esas... No sé, es preconcebido de alguna manera que no tiene nada que ver con la realidad. Ha comentado usted, profesor Urquizu, que hace 40 años se publicó la historia de la literatura vasca de Michelena, en 1960. Luego ha habido también otras historias, aunque no hayan sido a lo mejor tan documentadas, tan en labor de investigación como esta, ¿no? Sí, yo quería, de todas maneras, aprovechar la ocasión para hacer un pequeño homenaje a Luis Villasante, que durante tantos años ha sido presidente de la Real Academia de la Lengua Vasca. Era uno de los promotores de la unificación de la lengua vasca a partir del año 68, en el que se hizo...

Hizo aquel famoso congreso de Aranzazo en el que precisamente yo era estudiante de filología románica en Salamanca y participé con Michelena. Pues bien, ha muerto estos días, este mes, y él también escribió una historia de la literatura vasca que estaba hecha y escrita desde Aranzazo, desde un comento de franciscanos. Y realmente era muy interesante. Es una historia a la que hay que acudir muchísimas veces, pero evidentemente quedó un tanto rezagada porque han pasado muchos años desde entonces. Sí, precisamente quería llegar a esto porque el libro que comentamos hoy, Historia de la literatura vasca, coordinado por el profesor Patricio Urquizu, dirigido por él, que participan otros profesores, está editado por la UNED. ¿Qué tiene de nuevo, qué aporta ahora, en el siglo XXI? Pues que llega hasta el final. Llega hasta el final del siglo XX. ¿Por qué? Porque el libro que comentamos hoy, Historia de la literatura vasca,

en una breve historia de John Juaristi decía el actual bibliotecario nacional decía de los jóvenes y de los nuevos escritores todavía no se puede hablar, no se puede decir nada yo creo que sí toda obra que sale ya de las prensas tiene que ser juzgada por los críticos de una manera severa además y yo creo que bueno este libro lo que tiene bueno de actual es precisamente eso, que gracias a la colaboración de una serie de profesores aborda todo el siglo XX se habla de obras que se han publicado en el año 99, o sea 1999, o sea que en fin, abarca todo el siglo y por otro lado pienso que en estos 40 últimos años se ha estudiado más a fondo la historia de la literatura vasca se han creado las facultades de filosofía vasca

tanto en Deusto como en Vitoria, como en Burdeos, y entonces se han hecho investigaciones de manuscritos que estaban ahí, inéditos, y yo mismo he colaborado y trabajado bastante en ese tema, de sacar a la luz muchos manuscritos inéditos, textos de teatro, textos narrativos que tenían mucho interés y que de alguna manera enriquecían el acervo literario. Sí, algo que quiero aclarar, profesor Urquizu, es una historia de la literatura

vasca, ya estamos comentando, para alumnos de la UNED, para estudiantes, o para el público en general que quiera acercarse a la realidad literaria del País Vasco. En primer lugar es para mis alumnos de la UNED, para los que hablan. En el tercer curso, en el primero y en el segundo curso estudian la lengua, procuran adentrarse en ese mundo tan difícil de la lengua, que tiene sus dificultades.

No tantas como algunos piensan, esa dificultad mítica de que incluso el mismo diablo no consiga aprender la lengua vasca, pero yo creo que con 600 horas de trabajo se puede leer un texto, tomar un periódico en las manos y poder descifrarlo y comprenderlo. Y después ya en el tercer curso pues damos la historia de la literatura vasca y yo creo que es interesante conocer todas las literaturas de todos los pueblos del mundo porque de esa manera se enriquecen, se amplían los horizontes que tenemos de la cultura propia. Sin duda. Si se han incorporado tarde a escuchar este espacio les comentaré que estamos en Aula de Filología y que está con nosotros el profesor Patricio Urquizo, que es profesor… … profesor titular de lengua y literatura vascas en la universidad a distancia, en la facultad de filología y estamos hablando del libro que él ha dirigido, ha coordinado, que se llama Historia de la literatura vasca.

¿Cómo está estructurado este libro, esta historia de la literatura vasca? Está estructurado por siglos y por géneros. Yo he escrito la mayor parte del libro desde la literatura popular, luego pasando por el fin del medioevo, luego el siglo XVI, el XVII, el XVIII y el XIX. Y luego ya el séptimo capítulo está dedicado al siglo XX. Bien, entonces, en el séptimo capítulo he pensado que a partir de los años 70 la publicación del libro vasco en euskera aumenta muchísimo y hoy día es muy difícil controlarlo todo y leerlo todo. Hubo una época en que sí. Que uno era capaz de leer, de tragarse.

todo lo que se publicaba en euskera hoy día eso es imposible ahora mismo en diciembre del 5 al 10 de diciembre se ha celebrado la feria de durango y había 400 novedades en euskera entonces uno evidentemente tiene el tiempo muy reducido y tiene que hacer una selección clara de sus lecturas y por eso he echado mano de estos profesores de la universidad del país vasco como son maría josé o la ciregui que es una profesora excelente que escribió su tesis sobre bernardo achaga y gran conocedora de la última narrativa vasca entonces ella es la que ha hecho el que ha escrito sobre la novela sobre la narrativa vasca del siglo 20 nos ha dado un panorama realmente interesantísimo después xavier alcibar ha escrito también sobre el ensayo es un profesor de la facultad de periodismo y

Y ha trabajado también ese tema. Y entonces nos da un panorama de los pensadores, de los ensayistas que hay en euskera. Iñaki Aldecoa, que también es profesor de la Universidad del País Vasco, y además es editor de la editorial Erein, que conoce muy bien el mundo de la poesía vasca, porque ya editó en Visor una antología de poetas vascos, una versión bilingüe, pues nos ha dado el panorama de la poesía del siglo XX. José R. García, que es un gran conocedor del mundo versolarístico, que dirigió durante mucho tiempo uno de los programas de más audiencia de la televisión vasca, sobre los versolaris, que es también gran escritor y profesor, nos ha dado una visión realmente atractiva e interesantísima de ese fenómeno que es...

versolarismo hoy día y finalmente chueca en yo su chueca nos ha dado una introducción histórica al siglo 20 porque me ha parecido que es muy interesante que cada capítulo cada

siglo fuera precedido por un estudio bueno una introducción una breve introducción sobre los elementos fundamentales tanto culturales como sociales políticos económicos del siglo y hasta el siglo 20 lo he hecho yo bueno más bien bueno de una manera aficionada pero bueno intentando leer lo que los historiadores últimos decían sobre cada siglo y finalmente ya en el 20 pues le he pasado el he cedido el testigo al profesor yo su chueca que es un gran conocedor del siglo 20 de essentially

Y sobre todo del nacionalismo en Navarra. Y bueno, pues él es el que ha hecho la introducción de la historia del siglo XX. El profesor Patricio Urquizu es muy modesto y dice así, como en voz baja, la labor suya, pero aparte de los estudios que él ha hecho, la labor de coordinación imagino que ahora ha sido ímproba, ¿no? Sí, bueno, yo conozco, porque llevo muchos años ya en la enseñanza, desde el año 70, primeramente en institutos y luego en las universidades, y por los cargos que me ha tocado tener, pues conozco bastante bien el panorama literario vasco. Conozco, bueno, pues ahí sí hay 200 o 300 escritores. En la Asociación de Escritores en Lengua Vasca, pues conozco a unos cuantos. Sí, bueno, pues me ha tocado...

estar en bastantes premios literarios a partir del año 75, yo creo desde que publiqué la primera historia del teatro vasco en el año 75, en estos 25 años, la mayoría de los premios en los que había que dilucidar qué obra de teatro debía ser premiada, también me ha tocado estar allí. O sea que algo de literatura vasca pues ya he leído en estos últimos años y he intentado dar el panorama lo más completo posible del mismo. ¿Qué habría que decir a la gente que se deja llevar por frases hechas o por prejuicios y comenta que la lengua vasca no tiene una historia ni una manifestación literaria, profesor Urquizú? Pues que son tópicos. Yo creo que así como aquel joven... Que decía, esa exist, ¿existe acaso la literatura vasca? Bueno, pues no existiría para él porque la desconocía.

Hay muchas cosas que existen y que, por desgracia, desconocemos. A mí me gustaría conocer muchísimo mejor todas las literaturas del mundo. Es que son muchas y que en todas las lenguas del mundo existe una literatura. A veces es oral y a veces es oral y escrita. En el caso vasco, yo creo que se ha incidido mucho sobre el tema del valor de la literatura oral. Pero, además de una literatura oral rica, muy interesante, que todavía vive hoy día en las improvisaciones, hay también una literatura escrita desde el final de la Edad Media, desde el siglo XV. Entonces, yo creo que era necesario hacer hincapié también en la literatura escrita. Y hay otro tópico todavía.

más que me ha interesado discutir o por lo menos plantear de otro modo. Y es que la literatura vasca ha sido considerada como una literatura de curas. Yo creo que hay una corriente liberal muy importante en los vasquistas, sobre todo del siglo XIX, a partir de la Revolución Francesa, y que hay que tener en cuenta al hacer los estudios críticos, literarios, comparatistas. Ahí está, un bilinche mismo era liberal, ahí está Serafín Baroja, el padre de Pío Baroja, que también un gran escritor de teatro, de poesía, etc., que era un gran liberal, y no digamos en el siglo XX también. O sea que esa visión más bien torcida o interesada de que la literatura vasca no tenía interés porque era una literatura casi exclusivamente religiosa y de curas, pues yo creo que con este libro, el que lo lea, pues puede tener un gran interés.

tener otra visión, distinta, diferente y un poco más exacta y más justa con la realidad. Y con respecto al castellano y a las otras lenguas del Estado, el vasco no parte en desventaja, a lo mejor por la dificultad añadida de la lengua, porque aquí hemos tenido a Julia Botiñá, también del Departamento de Filología, y el profesor Rodríguez Alonso, de gallego, que son las otras dos lenguas que están dentro de la UNED, que siempre hay más relación, a lo mejor por la facilidad, parten de un tronco común, como es el latín, y a lo mejor se pueden trasladar o se pueden leer incluso directamente autores de éxito, a lo mejor en gallego o en catalán, que a lo mejor no se da en el caso del vasco. Sí, es evidentemente un hándicap que sufrimos los vascos, con respecto a las lenguas neolatinas.

a las lenguas que derivan de latín, pero precisamente por eso debería hacerse también como más interesante, porque son otras perspectivas, otras visiones, otra manera de enfocar muchas veces la lengua y la realidad. Y por eso sí, yo creo que hay elementos muy importantes dentro del movimiento literario vasco actual, del canon vasco, como es el caso de Bernardo Achaga y sus traducciones. Yo creo que el que se hagan una serie de traducciones de autores vascos ayuda mucho, posibilita mucho a todo el público lector que no conoce la euskera y que por lo tanto quiere acercarse y conocer ese mundo. Además Bernardo Achaga, ya que lo nombra, ha sido premio nacional de literatura y entonces yo creo que además eso puede tirar de todo el panorama literario, quizá de otros autores, no solamente de la figura de Bernardo Achaga.

duda sea la más conocida, sino de otros autores que están escribiendo. Sí, yo creo que ha sido un trampolín bastante grande personalmente para él y el Premio Nacional, por supuesto, pero también para otros muchos autores vascos, yo creo que se ven reflejados en él e intentan también que sus obras sean traducidas, porque de esa manera se enriquece el panorama. O sea, también es cierto que algunos no se han atrevido a que sus obras sean traducidas porque piensan también que de esa manera el lector que tiene la opción y la posibilidad de leer en euskera y en castellano se va a lanzar más fácilmente al castellano. Entonces quieren que la gente, que el público lector, se anime también a leer en euskera. ¿Y qué se puede hacer o qué se hace? De hecho, se hace ya desde organismos como la UNED.

Estamos en un programa que es de la Universidad a distancia y en la UNED, ya he comentado antes, pero dentro de la Facultad de Filología se estudian las tres lenguas del Estado, aparte del castellano, gallego, catalán y vasco. He de decir que son asignaturas optativas, dentro del plan de estudios de filología, pero vamos, ahí están, con una presencia y además tengo el honor de conocer a los tres profesores que llevan estas asignaturas y es verdad que llevan una labor de investigación y de trabajo ímprobo. Bueno, ahí estamos, intentando romper las murallas, romper la falta de comunicación existente entre el mundo. El mundo castellano y el mundo vasco, que por otro lado siempre ha estado perfectamente comunicado, ha estado yo creo que bastante bien comunicado. Yo creo que se debería aumentar.

esta comunicación y esta osmosis debía ser entre ambas culturas y lenguas todavía mayor. Y ahí estamos trabajando, primeramente, pues publiqué una gramática de la lengua vasca, publiqué también una antología de la literatura vasca en audio, que son tres cintas, con los poemas y demás textos escritos tanto en euskera como en castellano. Ahí llevamos publicando unos cuantos años la revista de lenguas y literaturas catalana, gallega y vasca,

que yo creo que es única en el estado de este tipo, que desde un punto de vista científico, serio, riguroso y comparatista, intenta englobar todas estas lenguas dentro de la cultura de Occidente, el análisis literario. Ahí está también la revista... Esta serta, que es de poesía...

y de pensamiento, es una revista ibero-románica, en la que aparecen todas las lenguas neolatinas, desde el rumano hasta el portugués, pasando por el catalán y el gallego y el castellano y el francés y el italiano y el gascón a veces, etcétera, y el vasco como una isla, pero que no debe ser considerada como isla porque es un componente ibero-románico importante y siempre, siempre, es lo que yo he dicho en todo momento, el País Vasco ha sido un país en el que todo el mundo que iba a Santiago pasaba por aquí. Es un lugar de paso, un lugar de encuentro de culturas y de lenguas. En Navarra, por ejemplo, se hablaba el occitano, el hebreo, el romance, el vasco, entonces es un lugar... Es un lugar de encuentro muy rico y yo creo que de esa osmosis...

de estas lenguas y estas culturas, pues tiene que salir algo interesante. Sin duda. Y luego quería hablar también, dedicar unos minutos a las jornadas que se hacen periódicamente sobre encuentros de lengua y literatura, sobre todo en narrativa, porque tengo aquí el folleto delante, el último se ha hecho en Terrassa los días 13 y 14 de diciembre recientemente, hoy es día 16, o sea que ha sido en esta misma semana. Sí, sí, yo creo que son unas jornadas muy interesantes, empezaron en San Sebastián, con cuatro narradores del momento, como son Casares, uno de los grandes narradores gallegos, luego estaba Landero, del mundo castellano, un gran novelista de primera categoría, para mí uno de los mejores en lengua española. Sin duda, coincido con usted, profesor. Y luego estaba Andú Leroy. Berchundi, también del mundo literario vasco, y Baltasar Porcel, del mundo...

Y estos días hemos tenido también en Barcelona, San Sebastián, Barcelona, seguirán nuevas jornadas de confrontamiento positivo, yo creo, de estas lenguas y estas literaturas en su versión narrativa, que es lo que hoy día a la gente tal vez es lo que más atrae. Sí, sí, tengo aquí el programa delante y veo autores o editores como Basilio Losada, el editor de Saramago, ¿verdad? Manuel Rivas, María Matute, Ángel Lerchundi, Joan Rivera, Carmeriera, sí, sí, la verdad que me parece interesante. Y yo creo que estas cosas siempre que sirvan para promocionar y para colaborar en esta difícil y dura tarea, que no tiene por qué ser una tarea imposible, ¿no? Sino que yo creo que lo dice usted muy bien, profesor Urquiza. Yo creo que dice en palabras suyas que basta que es una lengua, el vasco, que se sirva de lugar de encuentro, ¿no? Yo creo que eso hay que...

entenderlo como una riqueza, como tal es, que en un estado puedan convivir la lengua catalana, castellana, vasca y gallega, es unas diferencias que yo creo que lo que tienen que hacer es unirnos y ser partícipe de esa riqueza. Por supuesto, por supuesto, yo creo que los vascos somos deudores, deudores con el mundo latino, en gran manera, y entonces yo creo que el que podamos aportar un poco a través de esta historia de la literatura vasca al mundo latino, también yo creo que no es sino pagar una pequeña parte de la deuda que tenemos con la cultura occidental. Entonces yo creo que tenemos que colaborar todos para que se rompan esa especie de muros que se han creado de incomprensiones y demás, y que a través del conocimiento de las culturas, pues la tolerancia entre todos y el amor entre todos, pues se da todavía mayor. Muy bien, pues

No me queda nada más que decir, porque las últimas palabras del profesor Urquizu ponen punto final a este espacio, a aula de filología, que es, le comento, el último del trimestre, el 16 de diciembre, ya volveremos en enero del año 2001. Con lo cual, ha servido para presentar esta historia de la literatura vasca, que yo de verdad recomiendo bien crecidamente a todos los alumnos, por supuesto, ya lo ha dicho el profesor, pero a todos los estudiantes y todos los que tengan un mínimo interés por conocer la realidad de la literatura vasca, yo creo que van a encontrar aquí un motivo de satisfacción tremendo. Está muy bien estructurada, yo no soy alumno del profesor Urquizu, con lo cual no tengo que hacerle la pelota, pero me ha sorprendido gratamente y me parece que cosas así hay que decirlo. Y nada más, ya le digo, es el último programa, solo me queda decirle Sorionac, et aurte verrion, le he dicho felicidades y feliz año nuevo, y bueno, a todos los oyentes que nos escuchan igualmente. Urte verrion. Muchas gracias, profesor Urquizu. Vale, muchas gracias a usted.

Bien, termina aquí Aula de Filología Nuestro espacio volverá a estar en antena el sábado día 13 de enero del próximo año 2001 No nos queda ya sino desearles unas felices vacaciones que saquen algún momento para estudiar un poco y sobre todo que disfruten de las fiestas y tengan un feliz año nuevo Esperamos contar con su compañía el próximo año Gracias por la atención que nos han prestado y recuerden que la UNED continúa con su programación hasta las 12 de la noche las 11 si nos escuchan desde la Comunidad Canaria Ahora tienen ocasión de escuchar Revista de Geografía e Historia Les dejo con nuestra compañera